

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1969-1970.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

12 MAART 1970.

Herziening van artikel 97 van de Grondwet.**(Verklaring van de wetgevende macht,
zie Belgisch Staatsblad n° 44 van 2 maart 1968).**

VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER ROMBAUT.**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

12 MARS 1970.

Revision de l'article 97 de la Constitution.**(Déclaration du pouvoir législatif,
voir Moniteur Belge n° 44 du 2 mars 1968).**

RAPPORT**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION
PAR M. ROMBAUT.**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

12 MAART 1970.

Herziening van artikel 97 van de Grondwet.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
HERZIENING VAN DE GRONDWET (1)
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER **ROMBAUT**.

MIJNE HEREN,

Artikel 97 van de Grondwet zegt :

« Elk vonnis is met redenen omkleed. Het wordt in openbare terechtzitting uitgesproken. »

Die tekst huldigt twee principes : in de eerste volzin de verplichting de vonnissen te motiveren en in de tweede volzin de verplichting de vonnissen in het openbaar uit te spreken.

Het ontwerp van verklaring betreffende de herziening van de Grondwet, bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers ingediend op 3 maart 1965, stelde weliswaar de herziening van schijnbaar het ganse artikel 97 van de Grondwet voor, doch bedoelde blijkbaar enkel de tweede volzin van dat artikel.

De Memorie van Toelichting spreekt inderdaad, in verband met de herziening van de artikelen 96 en 97 van de Grondwet, enkel van een soepeler maken van « de regelen betreffende de openbaarheid der terechtzittingen en vonnissen » (Kamer, 993, 1964-65, Nr 1, blz. 14).

In het verslag van de Bijzondere Senaatscommissie werd dit duidelijk onderstreept, in volgende bewoordingen :

(1). De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, Dehousse, de Stexhe, Dua, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Lagasse, Parmentier, Pierson, Risooulou, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt en Rombaut, verslaggever.

R. A 7541

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

12 MARS 1970.

Revision de l'article 97 de la Constitution.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION DE LA CONSTITUTION (1)
PAR M. **ROMBAUT**.

MESSIEURS,

L'article 97 de la Constitution est rédigé comme suit :

« Tout jugement est motivé. Il est prononcé en audience publique. »

Ce texte consacre deux principes : dans la première phrase, l'obligation de motiver les jugements et, dans la deuxième, l'obligation de prononcer les jugements en public.

Le projet de déclaration relatif à la revision de la Constitution déposé à la Chambre des Représentants le 3 mars 1965 propose en apparence la revision de l'ensemble de l'article 97 de la Constitution, mais il est évident qu'il ne vise que la deuxième phrase de cet article.

En effet, dans l'exposé des motifs, il n'est question, en ce qui concerne la revision des articles 96 et 97 de la Constitution, que d'assouplir les règles relatives à la publicité des audiences et des jugements (Doc. Chambre 993, session de 1964-1965, n° 1, p. 14).

Le rapport de la Commission spéciale du Sénat l'a souligné nettement en ces termes :

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, Dehousse, de Stexhe, Dua, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Lagasse, Parmentier, Pierson, Risooulou, Van Bogaert, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt et Rombaut, rapporteur.

R. A 7541

« Het regeringsvoorstel stelt ook een herziening voor van artikel 97 van de Grondwet, om dezelfde redenen, die in aanmerking werden genomen over het voorstel van artikel 96.

» De Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft zich daarbij aangesloten.

» In de Commissie van de Senaat wordt er evenwel door verschillende leden op gewezen, dat artikel 97 twee bepalingen inhoudt. In de eerste plaats stelt het voorop, dat ieder vonnis moet gemotiveerd worden. De tweede zin bepaalt, dat de vonnissen in het openbaar moeten uitgesproken worden. Verschillende leden nemen aan, dat de voor artikel 96 aangehaalde motieven voor herziening wel gelden voor de tweede zin van artikel 97, maar niet voor de eerste. Door enkele leden wordt er echter op gewezen dat er nu ook in de wetgevingen vonnissen voorkomen waarvoor geen motivering vereist is, o.m. voor de adoptie. De grondwetgever zou een adaptatie van de tekst moeten doorvoeren, tenzij de wetgeving veranderd wordt. Na gedachtenwisseling, komt de Commissie eenparig tot het besluit artikel 97 voor herziening voor te stellen maar te onderlijnen dat het principe van de motivering van de vonnissen als regel moet behouden blijven.» (Senaat, Verslag Van Bogaert, zitting 1964-65, n° 278, blz. 21).

Ook uwe Commissie bleef eenparig van oordeel dat er niet mag getornd worden aan het principe dat de rechterlijke uitspraken met redenen moeten omkleed zijn, en besliste derhalve dat de eerste volzin van artikel 97 ongewijzigd moet behouden blijven.

Na bespreking kwam uw Commissie daarenboven tot het besluit dat er evenmin een dwingende reden bestaat om af te wijken van het principe vervat in de tweede volzin, die bepaalt dat het vonnis in openbare terechtzitting moet uitgesproken worden.

Een afwijking van die regel zou trouwens, minstens voor wat de burgerlijke en strafrechtbanken betreft, een inbreuk betekenen op het bepaalde in artikel 6, par. 1, van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (waarvan de tekst weergegeven is in ons verslag betreffende de herziening van artikel 96 van de Grondwet - Gedr. Stuk Senaat - zitting 1969-1970, n° 259). Hier wordt immers gezegd :

« Het vonnis moet in het openbaar worden gewezen » (« Judgment shall be pronounced publicly » zegt de Engelse tekst).

Evenals bij de bespreking nopens de herziening van artikel 96 van de Grondwet inzake de openbaarheid van de debatten ter terechtzitting, kwam ook hier het probleem ter sprake van de storende, ongepaste en zelfs schadeverwekkende ruchtbaarheid, die door pers, radio en dergelijke aan vonnissen en arresten kan gegeven worden.

De Commissie bleef bij haar mening dat die materie niet in de Grondwet moet behandeld worden, maar dat het vanzelfsprekend aan de wetgever vrij staat alle gewenste

« Il est proposé, dans le projet du Gouvernement, de réviser l'article 97 de la Constitution pour les motifs analogues à ceux qui ont été retenus pour justifier la révision de l'article 96.

» La Chambre des Représentants a marqué son accord sur cette proposition.

» A la Commission du Sénat, plusieurs commissaires ont attiré l'attention sur les deux dispositions de l'article 97. Tout d'abord, cet article prévoit que tout jugement doit être motivé. Dans sa deuxième phrase, il dispose que les jugements seront prononcés en séance publique. Plusieurs commissaires admettent que les raisons invoquées en faveur de la révision de l'article 96 valent également pour la deuxième phrase de l'article 97, mais non pas pour la première. Toutefois, des commissaires soulignent que certaines lois prévoient que des jugements non motivés pourront être prononcés, notamment en matière d'adoption. Aussi le Constituant devra-t-il remanier le texte, à moins que la législation ne soit modifiée. Après un échange de vues, votre Commission unanime décide qu'il y a lieu de réviser l'article 97, tout en soulignant que le principe de la motivation des jugements devrait être maintenu comme règle générale. » (Doc. Sénat, Rapport Van Bogaert, session de 1964-1965, n° 278, p. 21).

Votre Commission unanime est restée d'avis que l'on ne peut revenir sur le principe selon lequel les jugements doivent être motivés, et a dès lors décidé que la première phrase de l'article 97 doit être maintenue telle quelle.

Après discussion, votre Commission est par ailleurs arrivée à la conclusion qu'il n'y a pas non plus de raison impérieuse pour s'écarter du principe énoncé dans la deuxième phrase, qui dispose que le jugement doit être prononcé en audience publique.

Une dérogation à cette règle constituerait d'ailleurs, du moins pour ce qui est des juridictions civiles et pénales, une violation des dispositions de l'article 6, § 1^{er}, de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales (dont le texte est reproduit dans notre rapport relatif à la révision de l'article 96 de la Constitution - Doc. Sénat, session de 1969-1970, n° 259). Il y est prévu que :

« Le jugement doit être rendu publiquement » (« Judgment shall be pronounced publicly », dit la version anglaise du texte).

Tout comme lors de la discussion sur la révision de l'article 96 de la Constitution concernant la publicité des audiences des tribunaux, des commissaires ont soulevé le problème de la publicité fâcheuse, inconvenante et même dommageable qui peut être donnée à des jugements et arrêts par la presse, la radio, etc.

La Commission demeure convaincue que cette matière ne doit pas être réglée par la Constitution mais que le législateur peut évidemment édicter toutes les mesures pénales

strafrechterlijke maatregelen te treffen ter beteugeling van misbruiken in zake het verlenen van richtbaarheid aan rechterlijke uitspraken.

Uw Commissie stelt dus voor geen enkele wijziging in het bestaande artikel 97 van de Grondwet aan te brengen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
L. ROMBAUT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

qui s'imposent pour réprimer les abus en ce qui concerne la publicité donnée à des décisions judiciaires.

Votre Commission propose donc de n'apporter aucune modification à l'actuel article 97 de la Constitution.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
L. ROMBAUT.

Le Président,
P. STRUYE.